This is the index created by Nancy Rose Dunkly in 1981 for parts of Professor Charles Dunn’s Scottish Gaelic recordings. The recordings are held by Harvard University Libraries. These recordings of Canadian Gaels were carried out in Nova Scotia, Québec and Ontario. They can be listened to online. For more information see the following article: Sim Innes & Barbara Hillers, ‘A Mixed Media Folklore Trove: Celtic Folklore Collections in Harvard Libraries’, Proceedings of the Harvard Celtic Colloquium 31. See also http://celtic.fas.harvard.edu/hcFolklore.shtml

Sim Innes agus Barbara Hillers
An Annotated Listing of Materials on Tapes from the Archives in Boylston Hall

Most of the material on this list came from a box full of cards that I found and copied in the Celtic Department Office about 1975. I have added some material, but have not verified everything that was already there.  
Nancy Rose Dunkley  
June, 1981

Tape 1 - recorded by C. W. Dunn

#1 Reading from Maclean, Gaelic Self-Taught, 3rd ed., exs. 46, 57, 63, 71, 76.  
Jonathan G. MacKinnon  
Whyccoomag, Cape Breton  
Skye descent  6-29-41

#2 Sala 23 (metrical)  
Jonathan G. MacKinnon  
Whyccoomag, Cape Breton  
Skye descent  6-29-41

#3 #3 Mata 6, vs. 9-13  
Jonathan G. MacKinnon  
Whyccoomag, Cape Breton  
Skye descent  6-29-41

#4 Genesis 1, vs. 1-31  
Jonathan G. MacKinnon  
Whyccoomag, Cape Breton  
Skye descent  6-29-41

#5 Reading from Albanach Chanada, Gaelic Lessons for Beginners, p. 59.  
Rev. Donald MacLean Sinclair  
108 Broadway  
Sydney, Cape Breton  7-4-41

#6 Sala 23 (metrical)  
Rev. J. D. Nelson MacDonald  
Baddeck Forks, Cape Breton  7-28-41

#7 Isaiah 35, vs. 1-9 (ends with repetition)  
Rev. J. D. Nelson MacDonald  
Baddeck Forks, Cape Breton  7-28-41

#8 A Riddle  
Rev. J. D. Nelson MacDonald  
Baddeck Forks, Cape Breton

#9 A Riddle  [Nos. 8 and 9 run together]  
Rev. J. D. Nelson MacDonald  
Baddeck Forks, Cape Breton
#10 "'Se Ceap Breatuinn"
Rev. J. D. Nelson MacDonald
Baddeck Forks, Cape Breton
Cape Breton Songster, pp. 66-67
Gaelic Songs in Nova Scotia, p. 48 (a, b)
Also Tape 9, #100 (a, b)

#11 "An teid thu leam"
Rev. J. D. Nelson MacDonald
Baddeck Forks, Cape Breton
Cape Breton Songster, p. 56

#12 "Gun chroim eun aighean"
Rev. J. D. Nelson MacDonald
Baddeck Forks, Cape Breton
Cape Breton Songster, p. 54

#13 "Udhech mhath leibh"
Rev. J. D. Nelson MacDonald
Baddeck Forks, Cape Breton
Cape Breton Songster, p. 57

#14 How Kenneth Brought the Dun Horse from Turkey (tale)
Rev. J. D. Nelson MacDonald
Baddeck Forks, Cape Breton

#15 Little men (sithichean) help with spinning, leave at the call "Beann Doireann's on fire"
Rev. J. D. Nelson MacDonald
Baddeck Forks, Cape Breton

Tape 2 - recorded by C. W. Dunn

#16 Tale: Girl Escapes from Sleeping Water-Horse (Each-Uisce)
Rev. J. D. Nelson MacDonald
Baddeck Forks, Cape Breton

#17 The Water-Horse (tale): rides off with boy
Rev. J. D. Nelson MacDonald
Baddeck Forks, Cape Breton

#18 Tale: The Black Dog Will Come to his Own. Rescues master from sithichean.
Rev. J. D. Nelson MacDonald
Baddeck Forks, N.S.

#19 Tale: Doctor Ban cures a girl by wrapping her in a calfskin
Rev. J. D. Nelson MacDonald
Baddeck Forks, N.S.

#20 Tale: Little people's Song - Monday, Tuesday. Beautiful Daughter adds
Wednesday and becomes more beautiful. Ugly Daughter adds Thursday and
becomes uglier.
Rev. J. D. Nelson MacDonald
Baddeck Forks, N.S.
[Mt. 503] cf. (11) 1, 5
#21 Tale: Soldier kills a witch (Buidseach) called the Shaggy Goat (Gobhar Ghiobhach)
Rev. J. D. Nelson Macdonald
Baddeck Forks, N.S.

#22 Tale: Doctor Ban removes a Frog from a Girl's Throat
Rev. J. D. Nelson Macdonald
Baddeck Forks, N.S.

#23 True story: Woodbridge Store - Ronald gets tobacco from Brennan MacInnis
Allan Morrison
MacKeegan's Road
Marion Bridge, Cape Breton 8-6-41
Grandfather emigrated from M. Uist, Scotland to Cape Breton cd 19.

#24 True story: Ronald goes with hastily-dressed neighbor with shingles on a sleigh to the "Bar" (Ola name for N. Sydney) "Will look funny in no trousers"
Allan Morrison
Marion Bridge, N.S.

#25 True story: Minister without horse. Dougal drives lady - hope of Eternity?
"might get a Hell of a surprise."
Allan Morrison
Marion Bridge, N.S.

#26 True story: Irreligious Dougal: Wagon goes over culvert - "Nearly went to Hell ("uach Bheit")."
Allan Morrison
Marion Bridge, N.S.

"Try to get him to send us tomorrow."
Allan Morrison
Marion Bridge, N.S.

#28 "O Teannaith Dluin"
Allan Morrison
Marion Bridge, N.S.

A' Choisir-Chuile: The St. Columba Collection of Gaelic Songs, p. 100

#29 Salm O4 1-3 (4th line) (metrical) to presented tune "Martydom"
Allan Morrison
Marion Bridge, N.S.

Tape 3 - recorded by C. W. Dunn

#30 True story: Duncan MacDachern, a Roman Catholic; Belief in Prayer, Spring Herring; N. Sydney to Gabarouse
Allan Morrison
Marion Bridge, N.S.

#31 True story: One Horse; ox not far away
Allan Morrison
Marion Bridge, N.S.
#32 True story: Chewing gum, didn't hear
Allan Morrison
Marion Bridge, N.S.

#33 Story: Young man in storm close to captain; Savior at sea; "None of that sissy stuff now, bail the boat"
Allan Morrison
Marion Bridge, N.S.

#34 True stories: Mary home from Dance; Storm; Boy in Good Place
Allan Morrison,
Marion Bridge, N.S.

#35 True story: "Squirrel" Angus early at church; big hurdoon late - "Couldn't run on the fence."
Allan Morrison
Marion Bridge, N.S.

#36 Joke: Two Scots Drinking. "Great bottle - bottom too near the top."
Allan Morrison
Marion Bridge, N.S.

#37 True story: Meeting in back woods. Old Elder. "What is the chief end of man?" "Never mind your riddles."

#38 Tall story: Seven Irishmen unloading needles from a ship; one Frenchman threading them all.
William MacVicar
Albert Bridge, N.S.

Father from N. Uist, Scotland
Cf. Briogail's Feast (Cu's needle feat), AT 271

#39 Tale: Humpback adds "Wednesday" to Little People's Song, loses hump; seven others do likewise, eighth gets seven humps.
William MacVicar
Albert Bridge, N.S.

[MT 503; cf. .60]

#40 "Mo Dhachaidh"
Mrs. MacIntyre
146 Loraway St.
Reserve, N.S.

A' Choisir-chiuil, p. 34 (a, b) Melody slightly different

#41 "Tipperary" (own Gaelic translation)
Mrs. James L. Mackell
147 Loraway St.
Reserve, N.S.

#42 "Failt', Milie Failt' ao'n Righ" (older version)
Mrs. James L. Mackell
Reserve, N.S.
#43 Riddle
Mrs. MacIntyre
Reserve, C.B.

#44 "Radio Song" (Scattered Gaels, Unite)
Mrs. James L. MacNeil [C.W.D. - highly regarded singer]
Reserve, N.S.

#45 "Woodman's Song" (Lonely Gael)
Mrs. James L. MacNeil
Reserve, N.S.

#46 "Roìnn a' Gharsaich" (story) Division of harvest; always unit remaining;
grain thrown up, kills all.
Rev. Prof. Patrick J. Nicholson
St. F. X. University, Antigonish, N.S.
Born in Beaver Cove, N.S. Barra descent

#47 Story: Teicheadh roimh'n Brath - Fleeing destruction. Sound of crab
frightens animals into running away.
Rev. P. J. Nicholson
Beaver Cove, N.S.

The Gasket 2/16/28, p.2

#48 Reading Tale recited by Peter Currie
Macdaan's Lake, C.B.
Rev. P. J. Nicholson
Beaver Cove, N.S.
Pub. in The Celtic Digest, Dec. 1938

Tape 4 - Recorded by C. W. Dunn

#49 Proverb: Miann na na bran
Mrs. George MacRitchie
Scotstown, P.Q.
Born in Bernera, Lewis

#50 "Tha mo snaoinntinn 'n Dìugh Pèin" (Hymn) "Stars in my Crown"
Translated by Murdoch Buidhe MacDonald, Marsboro, P.Q., from English.
Johnnie Doak
Scotstown, Négantic, P.Q.

202 #51 "Guran a' hathain" - Bear Song, by Norman A. Murray, Dell, Quebec
Angus Alec MacIver Lewis descent
Scotstown, Négantic, P.Q.

Variants of stanza 1-5, 7, 13, 14, 17, 18, 20, 21 as in RS version in
my collection - C.W.D.

#52 "Oran Holaib [haine]" - "Cha'n eil air an t'saochadh" by Angus Cuisleach MacDonald
Johnnie Doak
Scotstown, Quebec.

Variants of stanzas 1, 3-6, 8-10, extra 10A, 11, as in RS version in
my collection - C.W.D.
553 #53 Salm li, 7-9 "Le hispo deam-sa mise ian"  
T.1  
Johnnie Doak presenting  
Scotstown, Megantic, P.Q.

77 #54 Story about irreligious woman in Lewis (from Rev. Donald Gillis  
T.2,12  
Johnnie Doak  
Scotstown, P.Q.

77 #55 "Cuirich sniche dhàsan" composed by Allan MacKenzie, Dell, P.Q., in  
T.3,12  
answer to one by Norman D. Murray, Dell, P.Q.  
Johnnie Doak  
Scotstown, Megantic, P.Q.

156 #56 "The Tír Ann tha na's dealraich' no 1a" There's a Land Fairer than Day  
T.5  
Johnnie Doak  
Sweet By and By  
Scotstown, Megantic, P.Q.

Gaelic Hymn Book: lacaichean Soisgeulach, Glasgow, 1922, no. 72

21 #57 "Eilean Fhraoiach" (The Island of Heather)  
T.3,15  
A' Chloiche Chliair, a. 38  
Ann (11) and Mary (10) Morrison  
Scotstown, Megantic, P.Q.  
Mother born in Raek, Lewis

86 #58 Story: winter, lazy firewood provider. "Go to Hell." "Not afraid if you're  
T.3  
Rev. John Smith  
fireman."
Scotstown, P.Q.

418 #59 Story: Old couple who did not attend church - "No sermons in Hell." "Not  
T.3  
Rev. John Smith  
for lack of ministers."
Scotstown, Megantic, P.Q.

418 #60 Story: Old man sees first car - "There goes Satan with the first load."  
T.3  
Rev. John Smith  
Scotstown, Megantic, P.Q.

169 #61 Story: The man who insured his wife - as good as dead.  
T.14,15  
Rev. John Smith  
Scotstown, P.Q.
Tape 5 - Collected by C. W. Dunn

#62 Leaving Barra - "Nach sacil sibh fein gur mi bha tim"
Mrs. Annie (Donald) Morrison
Scotstown, P.Q.

Born in Back, Lewis
Deoch-Slainte nan Gillean, ed. Colm O Lochlainn (Dublin, 1948), pp. 8-10

#63 Story: the widow and the bread - "It may have been the Devil who brought it, but it was God who sent it."
George Mackie
Scotstown, P.Q.

#64 "Iosa, gléidh mi dhith do'n chrann" - "Jesus, keep me near the cross"
Albert Murray and Dan Paul Murray
Scotstown, Negantic, P.Q.

Gaelic Kynn Book, no. 101

#65 "Tha na Sasaiminn 'n diugh fein air cho boidheach 's an tir" (Kynn)
Albert Murray
Scotstown, Negantic, P.Q.

Cf. tape 4 #50

#66 Story: "Am Bodach 's a Chiste-Leighe - The old Newfoundlanders cuts wood too short for his coffin."
John C. Morrison
Scotstown, Negantic, P.Q.

From Rev. John Smith

#67 Local anecdote: The African War - humming telegraph pole doesn't speak our language.
John C. Morrison
Scotstown, Negantic, Quebec

#68 Story: the minister and the young girl - three sheep illustrate the Trinity, but one dies.
John C. Morrison
Scotstown, Negantic, P.Q.

#69 Story: farmer goes to town, buys strong drink, spills it in grain, knocks out rooster, rooster is plucked
John C. Morrison
Scotstown, Negantic, P.Q.

From Rev. John Smith

#70 "Nuair bhios mi 'staigh nam aonar stril" by Donald Morrison, Tolsta P.Q.
Angus Alec MacIver
Scotstown, Negantic, P.Q.

#71 "An Te a chailli a Gnaidhlog" "The Lass who lost her Gaelic! or, The Yankee Girl"
Angus Alec MacIver
Scotstown, Negantic, Quebec

Gaelic Songs in Nova Scotia, p. 26
MacTalla 6/37/103, v.5, no. 43, p. 344
Cf. Tape 15 #156
§5. #72 The Bobcat - "Chaidh ballaich a' bhaili, 's moch a' s am maduinn" by Alex K. Nicholson, Milan, P.Q.

Angus Alec Maciver
Scotstown, Newantic, P.Q.

2-5, 27

#73 Saying: Inan Oidheche nam Bannag
Mrs. Effie (George) MacIntosh
Scotstown, P.Q.

2-5, 27

#74 Recital: Leaving Barra (stanzas 1-3)
Annie Morrison
Scotstown, P.Q.

Cf. tape 5 #62

Tape 6 - Collected by C. W. Dunn

#75 "Chaid mi na hOrtheanna" (with piano)
Scotstown, Newantic, P.Q.

Cf. Tape 6 # 80

3.10 #76 "John Dan's Wedding"
Scotstown, Newantic, P.Q.

Tape 7 - Collected by C. W. Dunn

#77 "Tha mise fo ghrumain" (Immigrant's song)
Donald Fletcher, age 94
Dunevegan, Glengarry, Ontario

August 1960

#78 Marchioness of Tullibardine (fiddle tune)
Donald Fletcher
Glengarry, Ontario

3.20 #79 The Bride of the Ball (fiddle tune)
Donald Fletcher
Glengarry, Ontario

3.76 #80 "Chaid mi na hOrtheanna"
Donald Fletcher
Glengarry, Ontario

Gaelic Songs in Nova Scotia, p. 12
Cf. Tape 6 #75

4.13 #81 "S toigh lean a Chaidhlig"
Donald Fletcher
Glengarry, Ontario

Nce Talla, 12/12/02 v. 11, no. 12, p. 96 (a, l.)
Tape 7 continued

493 #82 Fiddle tune
Donald Fletcher
Glengarry, Ontario

541 #83 Fiddle tune
Donald Fletcher
Glengarry, Ontario

518 #84 Fiddle tune
Donald Fletcher
Glengarry, Ontario

575 #85 Local story: Donald borrows Seumas' knife
Glengarry, Ontario

607 #86 "Se Greadh na
Donald Fletcher
Glengarry, Ontario

706 #87 "Nao Ghaol air Marcus Lathurna"
Mrs. Austin
Glengarry, Ontario
An t-Oranaiche, p. 23

783 #88 Fiddle tune
Jack MacDonald, Walter MacRae
Dalhousie Station, Quebec

689 Fiddle tune
Jack MacDonald, Walter MacRae
Dalhousie Station, Quebec August 1960

Tape 8 - Collected by C. W. Dunn

550 "S toigh leam a Chaidhealtachd"
Finnie George Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario
Cf. Tape 13 #124 (a, l)

17 #91 "Uran na Tea"
Finnie George Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario
Cf. Tape 13 #126 (a, l)

247 #92 Song to Mr. Campbell by Hugh Mackinnon
Finnie George Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario
Cf. Tape 13 #122 (a, l)

BruceCo.

247 #93 Epitaph to the Irishman
Finnie George Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario
295 #94 Proverb
Finnie George Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario

345 #95 "Song to a Nagging Wife" (in Manitoba)
Finnie George Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario
Cf. tape 13 #123

#96 "The Boat-Trip to Glengarry" (Immigrant's song)
[I do not hear this on my copy of Tape 3. NBD]

509 #97 Fiddle tune
Finnie George Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario

509 #98 Song for John "The Captain" MacDonald by Donald Renald MacDonald
Finnie George Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario

44 #99 "Cha toigh leam duine Straicail" by Angus Mackieith
Finnie George Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario

Tape 9

#100 "Oran do Cheap Breatainn"
Malcolm Angus MacLeod and Tommy MacDonald
North Shore, N.S.

Gaelic Songs in Nova Scotia p. 48 (a, b)
Cape Breton Songster pp. 66-67 (a, b)
Cf. Tape 1 #10 (b, c)

183 #101 "Hairi Bhoidheach"
Malcolm Angus MacLeod
North Shore (Sgit Dhu), N.S.

A' Choisir-chuill p. 85 (a, b)
MacDonald: List Harps p. 216 (a)

#102 "Eilean a' Chao"
Tommy MacDonald
North Shore, N.S.

A' Choisir-chuill, p. 35(a, b)
TGoI v. 37 (1934-36) p. 312 (a)

407 #103 "Chunna Ki Liar Bhonn aig Seumas"
Malcolm Angus MacLeod
North Shore (Sgit Dhu), N.S.

44 #104 "Chunna mise Ro Leeman"
Tommy Macdonalda
North Shore, N.S.

Gaelic Songs in Nova Scotia p. 190 (a, b)
Cf. Tape 15, # 157
7/7 #106 Hymn 114
Dan A. MacLeod
North River Bridge, N.S.

Tape 10

#107 Hymn 107
Dan A. MacLeod
North River Bridge, N.S.

#108 Hymn 100
Dan A. MacLeod
North River Bridge, N.S.

#109 "No Laish a Chuinn a Mi"
Kenneth Carmichael
North Shore, N.S.

#110 English Song by Kenneth Carmichael
Sung by author
North Shore, N.S.

Tape 11

#111 Psalm 103
Dan A. MacLeod, rec.
North River Bridge, N.S.

#112 Paraphrase 2 (to St. David)
Malcolm Angus MacLeod
North Shore (ogir Dhu), N.S.

#113 Psalm 121
Tommy MacDonald
North Shore, N.S.

#114 "Old, Old Story"
Dan A. MacLeod
North River Bridge, N.S.
Tape 12

#115 Psalm 23
Malcolm Angus MacLeod, prec.
North Shore (Sgear Dhu), N.S.

#116 "There's A Land Fairer Than Day"
North Shore, N.S.
Cf. tape 4 #56

#117 Paraphrase
Tommy MacDonald
North Shore, N.S.

#118 Psalm 46
Tommy MacDonald
North Shore, N.S.

#119 Biest Be the Ties that Bind (2 stanzas)
North Shore, N.S.

Tape 13

#120 Speech Sample
Christina Maclean
Kincardine Twp., Ontario

#121 Political Song (by Hugh Mackinnon)
Finnie George Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario

#122 Song to Mr. Campbell by Hugh Mackinnon
Finnie Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario
Cf. tape 8 #92 (a, b)

#123 Song to a Nagging Wife (Kinto, Manitoba)
Finnie Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario
Cf. Tape 8 #95

#124 "Teigh Lean a'Chainealtaichd"
Finnie Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario
Cf. Tape 8 #90 (a, b)

#125 "Cha Teid nor ko Bhacnaidh"
Finnie George Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario

Scott v. 15 (1888-89), p. 160 (a)
Kennedy-Fraser: v.1, p. 13 (a)
Cf. Tape 16 #190 (a, b)
#126 "Oran na Teas" (Song about the first tea merchant in Tiree)
Finnie George Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario

Cf. Tape 8 #91

#127 "Gairm Sios, Gairm Suas"
Finnie George Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario

TESI v. 29 (1914-1919), p. 37 (a)

#128 "Cach Taobh an Teid Thu"
Finnie George Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario

#129 Story - Decline of Gaelic in Queens Bush
Finnie George Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario

#130 Story - Second Sight in Queens Bush
Finnie George Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario

#131 Story - The Weather Man
Finnie George Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario

#132 Place-Names on the Farm
Finnie George Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario

#133 Draining the Land
Finnie George Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario

#134 Proverb - Shut the Windows to the South and West
Finnie George Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario

#135 Proverb - Rains
Finnie George Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario

#136 Proverb - The Seasons
Finnie George Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario

#137 "Donald the Dancer"
Finnie George Mackinnon
Kincardine Twp., Ontario

An t-Uraghrach, p. 109 (words)
# 138 Proverb - A Shallow Rain
Finnie George MacKinnon
Kincardine Twp., Ontario

# 139 Proverb - Evenings are Short in the Fall
Finnie George MacKinnon
Kincardine Twp., Ontario

# 140 Proverb
Finnie George MacKinnon
Kincardine Twp., Ontario

# 141 Saying - The Days of the Week
Finnie George MacKinnon
Kincardine Twp., Ontario

# 142 Story - Where did you leave the ox?
Finnie George MacKinnon
Kincardine Twp., Ontario

# 143 Story - The Death of a man.
Finnie George MacKinnon
Kincardine Twp., Ontario

# 144 Speech samples
Christina MacLean
Kincardine Township, Ontario

Tape 14 - rec. John Shaw

# 145 "Cath nan Bun" - Tale
Hughie Dan MacDonnel
Inverness, N.S.

Lochaber dialect
Campbell: *Tales of the West Highlands* v.1 p. 38-48

# 146 "Galamn gun Cheann"
Hughie Dan MacDonnel
Inverness, N.S.

Jour. Folk Song Soc., vol. 4, p. 186 (a)

# 147 "Farewell to St. Kilda"
Malcolm Angus MacLeod
North Shore (Sgir Dhu), N.S.

Gaelic Songs in Nova Scotia, p. 252 (a, b)
Nac Talla 5/15'03 v. 11 no. 23, p. 184 (b)
TotaI v.27 (1906-11), p. 402 (b)
An *E-Oirigniche*, p. 479 (b)

# 148 "Is Tuisn Nach Kohin M' Phin Ann" (adapted)
Malcolm Angus MacLeod
North Shore (Sgir Dhu), N.S., Canada

Sinclair: *Gaelic Hymns*, p. 52 (chorus)
#149 "Tog Sinn Fonn Gun Brì Trom"
Malcolm Angus MacLeod and Kenneth Carmichael
North Shore, N.S.

#150 "No Shoraidh ao na Caileagan"
Kenneth Carmichael
Tarbot, North Shore, N.S.

#151 "An Cille Dubh Cha Treig Mò"
Malcolm Angus MacLeod
(Sgir Dhu), North Shore, N.S.

#152 "Mòd Mòd" (Mac Tallach 8/1/’96, v. 5, no. 5)
An t-Oramach, p. 169 (a)
Kennedy - Fraser: v. 2, p. 218 (chorus)

#153 "No Ro Fear Ro Ruin Thu"
Malcolm Angus MacLeod
(Sgir Dhu), North Shore, N.S.

#154 "Musair a Dùfhalbh Sinn"
Dan Kenneth MacLeod & Malcolm Angus MacLeod
North Shore, N.S.

Cf. Tape 17, item # 199 (a-, b-)

Tape 15 - recorded by John Shaw

#155 "No Chridhe Trom, 'S Duilich Leam"
John Shaw
North Shore, N.S.

Mac Tallach 1/22/’04 v. 12, no. 15, p. 119 (chorus)
An t-Oramach, p. 260 (chorus)

#156 "An Te A Chaill A Chaichligh"
Malcolm Angus MacLeod
(Sgir Dhu), North Shore, N.S.

Gaelic Songs in Nova Scotia, p. 26 (a, b)
Mac Tallach 6/1/’00 vol. 3, no. 44, p. 344 (a)
Notes (a)
Cf. Tape 5, item # 71

#157 "Chunna Nise No Leanman"
Dan J. Morrison and Malcolm Angus MacLeod
North Shore, N.S.

Gaelic Songs in Nova Scotia, p. 190 (a, b)
Craig, Orain Beag, p. 54 (a)
M.F. Shaw, Exx. FL of S. Dist, p. 228 (a, b)
TGS 1 v. 9 (1875-80), p. 23.
Cf. Tape 9, item # 104

#158 "Gura Mise Tha Trom, Airíthaich"
Dan J. Morrison and Malcolm Angus MacLeod
North Shore, N.S.

M.F. Shaw: Exx. FL of S. Dist, p. 82 (a)
Mac Tallach 6/1/’01, v. 7, no. 30, p. 392 (a)
An t-Oramach, p. 235
Cf. Tape 22, item # 244 (chorus)
330 #159 "Lhomnall Leantainn"
   Dan J. Morrison
   Malcolm Angus MacLeod
   North Shore, N.S.

340 #160 "Ur A Hui A Diri Ibh A"
   Dan J. Morrison & Malcolm Angus MacLeod
   North Shore, N.S.

439 #161 "Ro Chuachag A Rill Tu"
   Malcolm Angus MacLeod and Dan J. Morrison
   North Shore, N.S.
   TOBI v. 20 (1894-96), p. 157(a)
   TEOGADAIR, 15 (1958) p. 49
   Cf. Tape 16, item #: 228 (verses)
   Cf. Tape 23, item #: 252 (a,b)

484 #162 "Ur A Hui A Nighean Duit Nighean Domh"
   Malcolm Angus MacLeod & Dan J. Morrison
   North Shore, N.S.
   TEOGADAIR 1 (1953), p. 7(a)

572 #163 "An Bhuanadaich Thu Nighean Grinn"
   Dan J. Morrison & Malcolm Angus MacLeod
   North Shore, N.S.
   GAEIC cOMA IN NOVA SCOTIA p. 286 (a,b)

610 #164 "Tha Ro Searsean Duibh Po'n Dile"
   Malcolm Angus MacLeod & Dan J. Morrison
   North Shore, N.S.
   Craigh, Grain Lusaidh, p. 116(a)

640 #165 "No Nighean Donn a's Boichche"
   Malcolm Angus MacLeod & Dan J. Morrison
   North Shore, N.S.
   TOGI v. 19 (1893-94), p. 83 (a, adapted)

674 #166 "No Righaimn 's No Kun"
   Dan J. Morrison & Malcolm A. MacLeod
   North Shore, N.S.
   Craigh, Grain Lusaidh, p. 56(a)
   TOGI v. 26 (1904-07) p. 256 (a)
   An t-Eireasiche, p. 95

710 #167 "Cha Bhi Mi Suan"
   Malcolm A. MacLeod
   "Seir Dhu", North Shore, N.S.
745 #168 "Air Fail II Aimn Tu"
Malcolm A. MacLeod
(Sgeir Dhu), North Shore, N.S.

Gaelic Songs in Nova Scotia, p. 20 (a, b)
Cf. Tape 20, item # 236 (a)

748 #169 "Cuair Dhuit an Cadal"
Malcolm A. MacLeod
(Sgeir Dhu), North Shore, N.S.

Kennedy-Fraser, v.3, p. 53 (a)

747 #170 "Leis a Maighdhean"
Malcolm Angus MacLeod
(Sgeir Dhu), North Shore, N.S.

Gaelic Songs in Nova Scotia, p. 212 (a, b)
An t-Gráineach, v. 45, p. 435 (a, b)
Kennedy-Fraser v.1, p. 154

754 #171 Riddle: Thuar M'h Aimh
Malcolm Angus MacLeod
(Sgeir Dhu), North Shore, N.S.

770 #172 "Ho Ro 'Ille Dhuinn A Gao"
Malcolm Angus MacLeod
(Sgeir Dhu), North Shore, N.S.

906 #173 "Readh na Circe-Fhirnich"
(mouth-music)
Malcolm Angus MacLeod
(Sgeir Dhu), North Shore, N.S.

911 #174 "Tha Mi'n Duil"
Malcolm Angus MacLeod
(Sgeir Dhu), North Shore, N.S.

M.F. Shaw, ANU, S. Ulst, p. 94 (a)

938 #175 "Ho Run 's He Kighean Domh Bhoidheach"
Malcolm Angus MacLeod
(Sgeir Dhu), North Shore, N.S.

GSLN, p. 214 (a, b)
Craig: Drain Lusach, p. 109 (a)
M.F. Shaw: Scottish Dist., p. 222 (a)
Gesto Collection, p. 53 (b)
The MacDonald Coll. Gaelic Poetry, p. 209 (a)
TSL vol. 23 (1888-89), p. 189 (a)
Cf. Tape 17, item # 214 (a)

974 #176 "O Kii Ki Leibh A Hoo"
Malcolm Angus MacLeod
(Sgeir Dhu), North Shore, N.S.

Cf. Tape 20, item # 233
Tape 15 continued

1007 #177 Psalm 23
Malcolm Angus MacLeod
(Sgir Dhu), North Shore, N.S.

1047- #178 "Gur I Ao Ruin an Domhnallach"
Mr. Morrison
Wreck Cove, North Shore, N.S.

Tape 16 (starts with introductory material)

10 #179 "Go Chuireas Sinn Ann An Luing Bireannaich"
Malcolm Angus MacLeod
(Sgir Dhu), North Shore, N.S.

M.F. Shaw, FRAS/SL Dist, p. 268 (a)
Jour. Folk Song Soc., v.4, p. 230 (a)
Kennedy-Fraser, v.1, p. 161 (a)

79 #180 "Ann a Rill Lu Ia"
Malcolm Angus MacLeod
(Sgir Dhu), North Shore, N.S.

(very little break between items #180 and #181)

182 #182 "Deoch-Slainte Nean Gallan"
Stephen R. MacNeill (Barra extraction)
Iona N.S.

330 #183 "Song About the Cabbage"
Angus Y. MacLellan
Grand Mira, N.S.

Local song made in N.S.

439 #184 "Gram a Mathain"
Angus Y. MacLellan
Grand Mira, N.S.

GSM3, p. 86 (a,b)

472 #185 "The Postman"
Angus Y. MacLellan
Grand Mira, N.S.

528 #186 "The Cape Kibou Wedding"
Angus Y. MacLellan
Grand Mira, N.S.

584 #187 "Poit-Dhubh Anic Raing"
Angus Y. MacLellan
Grand Mira, N.S.
643 #188 Tale: A Bhra (The Quern)
Hector Campbell, age 76 Mainland dialect
Judique, N.S.

849 #189 "S Gur Cianail Tha Mi"
Neil Mackinnon Skye Dialect
Ainslie Glen, N.S.

850 #190 "Cha Teid Nor No Bhean Dhachaich"
Neil Mackinnon
Ainslie Glen, N.S.

TOSI v. 15 (1888-89), p. 160 (a)
Kennedy-Fraser: v.1, p. 10 (a)
Cf. Tape 13, item # 125

969 #191 "Chait An Dhuich An Bhéil Mo Ribhinn"
Neil Mackinnon
Ainslie Glen, N.S.

937 #192 "O Gur Mìsdè"
Neil Mackinnon
Ainslie Glen, N.S.

974 #193 "Oran Anulaid"
Neil Mackinnon with son and daughter
Ainslie Glen, N.S.

1033 #194 "S e Cuan Mor Na Boireannach"
Mrs. Dan Rankin Lochaber dialect
Broadcove Banks, N.S.

An t-Ormeachaidh, p. 13 (1 verse) (a)

#195 Seanachas (conversation)
Hugh Mackenzie and woman, 98, of Barra descent
Grand Narrows, Nova Scotia
Barra dialect as spoken in Cape Breton today

#196 "Haìrì Lurach"
Mrs. John Maclean
Benacadie, N.S.

TOSI v.12 (1885-86), p. 221
An t-Ormeachaidh, p. 127

208 #197 "Chì À Mì Bhua"n"
Mrs. John Maclean
Benacadie, N.S.

Mac Talla, 4/29/98, v.6, no. 44, p. 352

Composed in Cape Breton.
Description of shore of Cape Breton Island running
north from Paìd head to Inverness
#198 "Nam Robh Eise"
Mrs. John MacLean
Benacadie, N.S.

#199 "Rugair A Dh'Thailb Sinn"
Mrs. John MacLean
Benacadie, N.S.
Cf. Tape 14, item #154 (a,b)

#200 "Bha Mi An Asoir Gu Sunndach"
Mrs. John MacLean
Benacadie, N.S.

#201 "Till An Grua"
Mrs. Archie Kennedy
Dunvegan, N.S.
Jour. Folk Song Soc. v.4, p. 182 (a)

#202 "Rumntir A' Gobinn Ud"
Archie Kennedy
Dunvegan, N.S.

#203 "O1, O1, O1, Air An Da'raich"
Mrs. Archie Kennedy
Dunvegan, N.S.

#204 "An Airigh"
H. Kennedy
Dunvegan, N.S.

#205 "O Hi Ki Il O Rothan"
John Lauchie MacLellan
Dunvegan, N.S.

#206 "Mairi Shuim Dail-an-bas"
John Lauchie MacLellan
Dunvegan, N.S.
An t-Grenaiche, p. 253

#207 Sailing Song
John Lauchie MacLellan
Dunvegan, N.S.

#208 "Dh'olaimn Deoch An Laigin No Ruin"
John Lauchie MacLellan
Dunvegan, N.S., Canada
GSNS, p. 208 (a,b)
TGSI v. 26 (1904-07), p. 236 (a)
Cf. Tape 22, #245.

#209 A'Chailleach Marth (comical story)
Fr. Malcolm MacDonnell
Judique, N.S.
197 #210 "Tobermory"
Mrs. O’Brien
Port Hastings, N.S.
TGI v. 12 (1885-86), p. 221 (b)
Cf. Tape 18, item # 221

519 #211 Local Song
Mrs. O’Brien
Port Hastings, N.S.

535 #212 "Deoch-Slainte do na Gillean"
John Williams
Glendale, N.S.

510 #213 "Fagail Dhuaidh"
John and Neil Williams
Glendale, N.S.

514 #214 "Gur Tu Ao Highean Donn Eochiceach"
John and Neil Williams
Glendale, N.S.
TGI v. 23 (1898-99), p. 109 (a)
Cf. Tape 15, item #175 for additional references

720 #215 "No Shuil 'Nad Dheich"
Mrs. Hugh Gillis
MacKinnon's Cove, N.S.

1001 #216 Song for Soldiers in Transvaal
Mrs. Hugh Gillis
MacKinnon's Cove, N.S.

1020 #217 "An Braiche" (The Braes of Margaree)
Rory MacLean
MacKinnon's Cove, N.S.
SAMS p. 64 (a,b)

1045 #218 "Na Theid Thu, A Leanman"
John and Neil Williams
Glendale, N.S.

1063 #219 "Gruinneag Na Buaille"
John and Neil Williams
Glendale, N.S.
SAMS p. 152
TGI v. 15 (1888-89), p. 171

18 #220 "Thuc Ma Geol Dia'n Te Bhan"
John and Neil Williams
Glendale, N.S.
TGI v. 12 (1885-86), p. 225

[This item follows completion of #219]
#221 "Ho Ro Ho Buata" (adapted)
John and Neil Williams
Glendale, N.S.
Cf. Tape 17, item # 210

#222 "I'm Noleanan An Te Ur"
John and Neil Williams
Glendale, N.S.
Mac Talla, 1/19/00 v. 8, no. 28, p. 224
An t-Òranach, p. 4 (a)

#223 "Ho Ro 'Ille Dhuiinn"
Neil Williams
Glendale, N.S.

#224 "Ho Nighean Dubh Tha Boidheach Dubh"
John Williams
Glendale, N.S.
Mac Talla 8/28/01 v. 10, no. 8, p. 64(a)
An t-Òranach, p. 230 (a)

#225 "Illiu, Illiu"
Mrs. Frank Mackae
North River Bridge, N.S.

#226 "Ho ki Ho Ko 'Ille Dhuiinn"
Mrs. Frank MacRae
North River Bridge, N.S.
Craig: Orain Luaidh p. 49 (a)
An t-Òranach p. 457 (a)
Cf. Tape 20, item # 234

#227 "Ho No Leannan"
Mrs. Frank MacRae
North River Bridge, N.S.
Kennedy-Fraser: v.1, p. 160 (a)

#228 "Ho Ro Tha No Luaidh Ort"
John Lauchie MacLellan
Dunvegan, N.S.
TGSI v. 20 (1894-96), p. 197 (a)
Cf. Tape 15, item # 161 (verses)
Tape 23, item # 252 (verses)
item # 259 (a,b)

#229 "Chi Ní Thall Laid"
John Lauchie MacLellan
Dunvegan, N.S.
Craig: Orain Luaidh, p. 120 (a)
#230 Tale - Ceadach Na Righ Naing Collach
Hector Campbell
Judique, N.S.

Notes

Tape 20

#231 Tale - Caillech na Gnothan
Hugh Chisholm
Glendale, N.S.

#232 "Air Failirinn i"
Roddy MacInnis
Glendale, N.S.

An t-Oirnische, p. 176

#233 "O h'dh Leth A Nio"
John and Neil Williams
Glendale, N.S.

Cf. Tape 15, item # 176

#234 "Ille Dhuinn"
Neil Williams
Glendale, N.S.

Notes
K. C. Craig: Orms Luaidh p. 49 (a)
An t-Oirnische, p. 457 (a)

#235 "Ro Ngean Donn A's Largaich Thu"
John and Neil Williams
Glendale, N.S.

#236 "Air Failirinn Lu"
John and Neil Williams
Glendale, N.S.

Gaelic Songs in Nova Scotia, p. 20 (a)
Cf. Tape 15, item # 168 (a)

#237 "Cha TaSrighinn Fhinn Ro Dhurmuineag Dhonn"
Pr. Hugh Macdonald
Inverness, N.S.

GSLNTS, p. 194
Craig: Orms Luaidh, p. 21(a)
Teangad 2 (1953), p. 21(a)
Cf. Tape 23, item # 254 (a)

#238 "Bi Bainis Aig Na Bocon
Pr. Hugh Macdonald
Inverness, N.S.
#239 "Dear Fead Agus Thig Mi"
Fr. Hugh MacDonald and his sister
Inverness, N.S.

#240 "an Gocaire Ruadh"
Peter MacLechern
Glendale, N.S.

Notes
An NHghean Bhragh Leisg (J. C. McKay: More Highland Tales, no. 13)
Aarne-Thompson, nos. 901, 956 B.

Tape 21

#241 "Se Ro Run-sa an t-Uigeir Og"
John and Neil Williams
Glendale, N.S.

Sac Talls 6/28/01, vol. 3, no. 52, p. 408 (a)
An t-Ogrmacht, p. 463 (a)

#242 "O Ro Hiu 'S Na Hiu Ro Bile"
John and Neil Williams
Glendale, N.S.

An t-Ogrmacht, p. 25 (a)

#243 Tale - An Breabadsair Dog
Hector Campbell
Judique, N.S.

Tape 22

#244 "Gura Nise Tha Trom Airtnealach" (adapted)
Stephen MacNeil
Iona, N.S.

Notes
H. P. Shaw: Fiskal. S. Uist, p. 82 (b).
An t-Ogrmacht, p. 235 (a)
Sac Talls, 6/14/01, v. 9, no. 50, p. 392 (chorus)
Cf. Tape 15, item #247 15-8

#245 "Dh'olaimh Deoch Air Leabh Mo Run"
Dan Kennie Macleod
North River Bridge, N.S.

GSTM, p. 203 (a, b)
TGS1 v. 26 (1904-07), p. 236 (a)
An t-Ogrmacht, p. 173 (a)
Kennedy-Fraser: v.1, p. 42 (a, b)
Cf. Tape 17, item # 208 (a, b)

#246 "O Hui Hugi O"
Malcolm Angus Macleod
Kenneth Cameron
North Shore, N.S.
#247 "Ged A Sheol Mi Air H'aideol" (adapted)
Malcolm Angus MacLeod
(Sigir Dhu), North Shore, N.S.

GOSIS, p. 24

#248 "Dheannaimh Sugradh"
Dan Kennie MacLeod
North River Bridge, N.S.

Craig: Ceann Luisaidh, p. 40(a)
M. F. Shaw: FS & FS. Uist, p. 234 (a,b)
TOSI, v. 11 (1884-95), p. 221 (a)

#249 "Ged Nach d'huaisir mi Thu Dhoch Fhin"
Dan Kennie MacLeod
Malcolm Angus MacLeod
North Shore, N.S.

TOSI, v. 12 (1885-86), p. 120

Tape 23

#250 "Gura Trom, Trom Mo Cheum"
Malcolm Angus MacLeod
John Shaw
North Shore, N.S.

#251 "Illeach a'"i"
Dan Kennie MacLeod
North River Bridge, N.S.

Notes
Teangaidh 1 (1953), p. 7

#252 "N'chuaachag A Rill Inu"
Kenneth Carmichael
(Tarbot), North Shore, N.S.

TOSI, v. 20 (1894-96), p. 197 (a)
Teangaidh 15 (1953) p. 49 (a)
Cf. Tape 15, item # 151 (a,b)

#253 "Se Mo Chaisd An Gille Donn"
John Sasw
(Sigir Dhu), North Shore, N.S.

GOSIS, p. 276 (a,b)

#254 "Cha Threiginn Phin Mo Chruinneag Dhonn"
Malcolm Angus MacLeod and Kenneth Carmichael
North Shore, N.S.

GOSIS, p. 194 (a)
Craig: Ceann Luisaidh, p. 21 (a)
Teangaidh 2 (1953), p. 21 (a)
Cf. Tape 20, item # 237 (a)
#255 "'S Tu Mo Laochan"
Malcolm Angus MacLeod
Kenneth Carmichael
North Shore, N.S.

#256 "Hug U's Aran"
Dan Kennedy MacLeod
Malcolm Angus MacLeod
North Shore, N.S.

#257 "Air Fial II Il E"
Malcolm Angus MacLeod
(Sgir Dhu), North Shore, N.S.

#258 "Ho Ro Ro Righean Dubh Ghuanaich"
MacDonald
Dorchester, Mass., U.S.A.

TOSI v. 26 (1904-07), p. 250 (a)
Kennedy-Fraser: v. 2, p. 218 (b)

#259 "Ho Ro Tha Mo Luidh Ort"
John Williams
Glendale, N.S.

TOSI v. 20 (1894-96), p. 197 (a)
Cr. Tape 15, item #161 (verses)
Tape 17, item #288 (a,b)
Tape 23, item #252 (verses)